

DICȚIONAR ECONOMIC ROMÂN – ITALIAN

**administrație - asigurări – bancă – bursă - comunicații –
credit – drept – vamă – economie – prelucrare
electronică – finanțe – gestiunea resurselor umane -
jurnalism – marketing – organizarea întreprinderii –
publicitate – contabilitate – statistică – transporturi -
turism**



**EDITURA UNIVERSITARIA
Craiova, 2012**

SUMAR

CUVÂNT ÎNAINTE	5
LISTA DOMENIILOR ABORDATE	7
LISTA ABREVIERILOR GRAMATICALE	9
LISTA ABREVIERILOR ECONOMICE	10
DICȚIONAR ECONOMIC – ITALIAN	11
ABREVIERI ȘI SIGLE ITALIENE FOLOSITE ÎN COMERȚ ȘI ECONOMIE	147
BIBLIOGRAFIE DE REFERINȚĂ	161

A

abandona *vt* abbanonare *vt*

abonament *n* abbonamento *m*

abonament *n* **cu tarif redus** abbonamento a mezza tariffa

abonament *n* **de vacanță** abbonamento per vacanze

abonament *n* **general** abbonamento generale

abonament *n* **lunar** abbonamento mensile

abonament *n* **săptămânal** biglietto *m* settimanale

aborda *vt* affrontare *vt*; **a ~ o problemă** affrontare un problema

abordare *f* approccio *m*

abuz *n* abuso *m*

abuz *n* **de încredere** appropriazione *f* indebita

accelerare *f* accelerazione *f*

accelerat *n* diretto *m*

accept *n* **bancar** (*bancă*) accettazione *f* bancaria

accept *n* **de schimb** (*bancă*) accettazione *f* cambiaria

accept *n* visto *m*

accept *n* **bancar** accettazione *f* bancaria

accepta *vt* accettare *vt*; **a ~ condițiile** accettare le condizioni; **a ~ o trată (cambie)** accettare una tratta

acceptare *f* accettazione *f*

acceptare *f* **tratei** accettazione cambiaria

aces *n* accesso *m*

aces *n* **aleator/direct** accesso casuale/diretto

- accesibilitate** *f* accessibilità *f inv*
- accident** *n* incidente *m*
- accident** *n de muncă* infortunio *m* sul lavoro
- achita** *vt* saldare *vt*; estinguere *vt*; **a ~ un debit** scontare un debito
- achitare** *f* saldo *m*; **ca ~ a datoriei** a saldo del dovuto
- achiziție** *f (bancă)* scalata *f*
- acont** *n* caparra *f*; **cu titlu de** ~ a titolo di caparra
- acoperire** *f (bancă)* copertura *f*
- acord** *n (global)* cottimo *m*
- acord** *n* intesa *f*; accordo *m*
- acord** *n interbancar (bancă)* accordo *m* interbancario
- acorda** *vt* accordare, prestare; **a ~ asistență** prestare assistenza; **a ~ atenție** prestare attenzione; **a ~ un împrumut** accordare un prestito
- acordare** *f de capital* conferimento *m* di capitale
- acorduri** *n pl verbale* intese *f pl* verbali
- acosta** *vi* approdare *vi*, attraccare *vi*
- acreditiv** *n documentar (bancă)* lettera *f* di credito
- acreditiv** *n* lettera *f* credito
- act** *n constitutiv* atto *m* costitutivo
- active** *npl (bancă)* attività *f*/attivo *m*
- active** *npl corporale (bancă)* attività *f pl* materiali
- active** *npl curente (bancă)* attività *f pl* correnti
- active** *npl de risc (bancă)* attività *f pl* rischiose
- active** *npl financiare (bancă)* attività *f pl* finanziarie

- active npl fixe** *f (bancă)* actività *f pl* fisse
- active npl intangibile, active fară forma materială** *(bancă)* actività *f pl* immateriali
- active npl intangibile** *(bancă)* immobilizzazioni *f pl* immateriali
- active npl lichide** *(bancă)* actività *f pl* liquide
- active npl nete** *(bancă)* actività *f pl* nette
- active npl reale** *(bancă)* actività *f pl* reali
- activitate** *f (de hamal, docher)* facchinaggio *m*
- actualiza** *vt* aggiornare *vt*
- acționa** *vi* agire *vi*, operare *vi*; *(jur)* **a ~ în justiție** ricorrere in appello
- acționar** *m* azionista *m/f*
- acțiune (cotă parte din capital)** azione *f* (quota parte *f* del capitale)
- acțiune** *f* azione *f*; **pachet n de ~i** pacchetto *m* azionario
- acțiune comună** *(bancă)* azione *f* ordinaria
- acțiune cu drept de vot privilegiat** azione *f* a voto plurimo
- acțiune de cotitate** azione *f* senza valore nominale
- acțiune de creștere** azione *f* di crescita
- acțiune de dividend** azione *f* di dividendo
- acțiune de economie** *(bancă)* azione *f* di risparmio
- acțiune de folosință** azione *f* di godimento
- acțiune de fondator** azione *f* di fondatore
- acțiune de recurs asupra unui cec** *(bancă)* azione *f* di regresso su assegno

- acțiune f directă** (*bancă*) azione *f* diretta
- acțiune f fermă** azione *f* fermo
- acțiune f gratuită** azione *f* gratuita
- acțiune f gratuită** azione *f* gratuita
- acțiune f judecătorească** azione *f* giudiziaria
- acțiune f la purtător** azione *f* al portatore
- acțiune f nominativă** azione *f* nominativa
- acțiune f nominativă legată** azione *f* nominativa legata
- acțiune f ordinară** azione *f* ordinaria
- acțiune f privilegiată** (*bancă*) azione *f* privilegiata
- acțiune f privilegiată** azione *f* privilegiata
- acțiune f regresivă asupra cambiei** (*bancă*) azione *f* di regresso
su cambiale
- acțiuni f pl de administrator** azioni *f pl* cauzionali
- acțiuni f pl gemene** azioni *f pl* gemelle
- acumulare f** (*bancă*) accumulazione *f*
- acuză vt** imputare *vt*
- acuzat m** imputato *m*
- acuzăție f** imputazione *f*
- adaptabilitate f** adattabilità *f inv*
- adaptare f** adeguamento *m*
- adăpost n** (*turism*) alloggio *m* di tappa; centro *m* di sosta
- adecvare f a capitalului** (*bancă*) adeguatezza *f* del capitale
- adecvat adj** adeguato, idoneo, apposito
- administra vt** amministrare *vt*, gestire *vt*

- administrare** *f* amministrazione *f*
- administrator** *m* (*bancă*) fiduciario *m*
- administrator** *m* amministratore *m*, addetto *m* amministrazione;
~ *delegat* amministratore delegato
- admitere** *f* la bursă ammissione *f* alla quotazione
- adresă** *f* indirizzo *m*, recapito *m*; *din cauza* ~*ei greșite* per errore d'indirizzo; *a schimba* ~*a* cambiare indirizzo; *a da* ~
pentru referințe fornire indirizzo per informazioni; ~ *numerică*
indirizzo numerico; ~ *greșită* disguido *m* postale
- aducător** *m* latore *m*; ~*ul prezenței* il latore della presente
- adunare** *f* assemblea *f*
- adunare** *f* a acționarilor assemblea *f* degli azionisti
- adunare** *f* constitutivă assemblea *f* costituiva
- adunare** *f* generală ordinară assemblea *f* generale ordinaria
- aerodrom** *n* aerodromo *m*
- aerogară** *f* aerostazione *m*
- aeronavă** *f* aeromobile *m*
- aeroport** *n* aeroporto *m*
- afacere** *f* affare *m*; *cifră de* ~*i* giro *m* d'affari (*ammontare*);
călătorie de ~*i* viaggio *m*/giro *m* d'affari (viaggio); ~*ile merg din*
plin gli affari vanno a gonfie vele
- afaceri Nostro** affari Nostro
- afiș** *n* affisso *m*, cartello *m*, manifesto *m*
- afișaj** *n* affissione *f*; *spațiu de* ~ spazio *m* di affissione
- afluență** *f* affluenza *f*

- agenda** *f* pro-memoria *m*
- agent** *m* agente *m*
- agent m de primire** (*turism*) assistente *m* turistico *m*
- agent m maritim** agente *m* marittimo
- agent m de schimb** agente *m* di cambio
- agent m de vânzare** agente *m* di vendita
- agent m de publicitate** pubblicitario *m*
- agent m de bursă** agente *m* di cambio
- agenție** *f* agenzia *f*; ufficio *m*
- agenție f de rezervări bilete** servizio *m* passaggi
- agenție f de turism** agenzia *f*/ufficio *m* di viaggi
- agenție f bancară** (*bancă*) agenzia *f* bancaria
- agravare** *f* aggravamento *m*
- ajustare** *f* aggiustamento *m*, rettifica *f*
- ajutor** *n* aiuto *m*; (*persoană*) assistente *m/f*; (*fin*) sussidio *m*
- ajutor n de contabil** aiuto *m* contabile
- ajutor n de șomaj** sussidio *m* di disoccupazione
- alegere** *f* scelta *f*; **la ~a dv.** a Vostra scelta
- alfanumeric** *adj* alfanumerico
- algoritm** *n* algoritmo *m*
- alimenta** *vt* alimentare *vt*
- alimentare** *f* alimentazione *f*
- aloca** *vt* stanziare *vt*; **a ~ o sumă** stanziare una somma
- alocare f a resurselor** (*bancă*) allocazione *f* delle risorse
- alocare** *f* stanziamento *m*; (*turism*) assegnazione posti prenotati

alocație *f* **dinamică a memoriei** *allocazione f* dinamica della memoria

alocație *f* sussidio *m*, indennità *f inv*

alocație *f* **turistică** (*turism*) *assegnazi f* one turistica (di valuta)

alonjă *f* allungamento *m*

alpinism *n* alpinismo *m*

alterare *f* deterioramento *m*

alternativa *f* alternativa *f*

altipistă *f* pista *f* d'atterraggio in montagna

aluzie *f* riferimento *m*

amâna *vt* rinviare *vt*, dilazionare *vt*; **a ~ un termen** rinviare una scadenza; **a ~ executarea** soprassedere all'esecuzione

amânare *f* dilazione *f*, rinvio *m*; (*bancă*) proroga *f*

amanet *n* pegno *m*; (*împrumut cu gaj*) prestito su pegno

ambala *vt* imballare *vt*; **a ~ în containere, lăzi** incassare *vt* la merce (mettere *vt* in casse)

ambalaj *n* imballaggio *m*; **~ în sarcina destinatarului** imballo a carico del destinatario; **~ defectuos** imballo difettoso; **material de** ~ materiale d'imballo; **din cauza ~ului defectuos** per difetto d'imballo

ambalare *f* imballaggio *m*; packaging *m inv*; (*în hârtie*) incartamento *m*; **cheltuieli f/pl de** ~ spese *f/pl* d'imballaggio

ameliorare *f* miglioria *f*

amenaja *vt* allestire *vt*, sistemare a *vt*; **a ~ un stand** allestire uno stand

- amendament** *n* variazione *m*
- amendă** *vt* multa *f*, ammenda *f*
- amortizare** *f a debitului* (*bancă*) ammortamento del debito *m*
- amortizare** *f*, **depreciere** *f* (*bancă*) ammortamento *m*
- amplasare** *f* ubicazione *f*, sistemazione *f*
- an comercial** (*bancă*) anno *m* commerciale
- analist** *m* **programator** analista *m/f* programmatore
- analiza** *vt* analizzare *vt*
- analiză** *f a bilanțului* (*bancă*) analisi *f inv* di bilancio
- analiză** *f a portofoliului* analisi *f inv* di portafoglio
- analiză** *f a scenariului* (*bancă*) analisi *f inv* degli scenari
- analiză** *f* analisi *f inv*; **~a mediului** analisi ambientale
- analiză** *f de piață* (*bancă*) analisi *f inv* di mercato
- analiză** *f de sensibilitate* (*bancă*) analisi *f inv* di sensibilità
- analiză** *f financiară* analisi *f inv* finanziaria
- analiză** *f fundamentală* (*bancă*) analisi *f inv* fondamentale
- analiză** *f tehnică* (*bancă*) analisi *f inv* tecnica
- andosă** *vt* girare *vt*
- andosament** *n pentru încasare* girata *f* valuta per incasso
- andosare** *f* (*bancă*) girata *f*
- andosare** *f* girata *f*; **~a unui cec** girata di un assegno
- andosatar** *m* giratario *m*
- andosator** *m* girante *m*
- anexa** *vt* accludere *vt*, allegare *vt*, anettere *vt*
- anexă** *f* allegato *m*

angaja *vt, vr* impegnare, -rsi; **a se ~ să** impegnarsi a; (*g.r.u.*) **a ~ personal nou** assumere personale nuovo

angajament *n* impegno *m*; **a-și asuma un ~** assumersi un impegno

angajare *f* assunzione *f*

angajat *m* impiegato *m*, addetto *m*

angajator *m* datore *m* di lavoro

angrosist *m* commerciante *m* all'ingrosso

antet *n* testata *f*; intestazione *f*

anticipare *f* **bancară** (*bancă*) anticipazione *f* bancaria

anticipat *adj* anticipato, in anticipo

antitrust *adj* (*bancă*) antitrust

antrepriză *f* appalto *m*; **contract de ~** contratto di appalto; **a da/a lua în ~** dare/prendere in appalto

anual *adj* annuo

anula *vt* annullare *vt*

anulare *f* scioglimento *m*, annullamento *m*

anularea *f* **de pe listă** (*bancă*) cancellazione *f* dal listino

anularea *f* **operațiunilor** (*bancă*) cancellazione *f* di operazioni

anulat *adj* sospeso; **cont** *n* ~ conto *m* sospeso

anunț *n* annuncio *m*, inserzione *f*

anunț *n* **de redacție** avviso *m* redazionale

anunț *n* **publicitar** inserzione *f*, avviso *m* pubblicitario

anunța *vt* *annunciare vt, far sapere vt, far presente vt, informare vt, portare vt a conoscenza; a ~/confirma primirea* *accusare vt*
ricevuta

apă minerală *f* *acqua f minerale*

apărarea *f* **consumatorului** *difesa f del consumatore*

apel *n* *appello m; (telefonico) chiamata f*

apel *n* **cu preaviz** *chiamata f con preavviso*

apel *n* **interurban** *chiamata f interurbana*

apel *n* **urgent** *chiamata f urgente*

apel *n* (*jur*) *appello m*

aplicatori de sinteză (*bancă*) *applicativi m pl di sintesi*

aport *n* **de capital** *conferimento m di capitale*

aprecia *vt* *apprezzare vt; (a estima) stimare vt*

apreciere *f* (*bancă*) *apprezzamento m*

aproviziona *vt, vr* *fare provigioni vi; rifornire, -rsi; a se ~ cu*

marfă *rifornirsi di merce*

aprovizionare *f* *rifornimento m*

aptitudine *f* *attitudine f*

arbitra *vt* *arbitrare vt*

arbitraj *m* (*bancă*) *arbitraggio m; arbitrato m*

arbitrajist m arbitraggista m

arbitru *m* *arbitro m*

aresta *vt* *imprigionare vt; incarcerare vt*

arhivă *f* *archivio m*

articol *n* (*obiect de vânzare*) articolo *m* (*oggetto m di vendita*); **a nu avea disponibil (momentan) un** ~ essere sprovvisto di un articolo (*momentaneamente*); **a avea în stoc un** ~ essere fornito di un articolo

articol n de lux articolo *m* di lusso

articol n de manufactură manufatto *m*

arvună *f* caparra *f*; **cu titlu de** ~ a titolo di caparra

asanare *f* risanamento *m*

ascensiune *f* ascensione *f*

asigura *f* assicurazione *f*; **a da** ~ dare assicurazione; **~a începe de la...** l'assicurazione decorre dal...

asigura *f* **a bagajelor** assicurazione *f* bagagli

asigura *f* **a mărfurilor transportate** assicurazione merci (*transportate*)

asigura *f* **auto** assicurazione *f* automobile

asigura *f* **contra accidentelor** assicurazione *f* contro infortuni

asigura *f* **contra** assicurazione *f* contro

asigura *f* **contra furtului** assicurazione *f* contro i furti

asigura *f* **contra incendiilor** assicurazione *f* contro incendi

asigura *f* **de invaliditate și bătrânețe** assicurazione *f* invalidità e vecchiaia

asigura *f* **de viață** assicurazione *f* sulla vita

asigura *f* **de viață** assicurazione *f* sulla vita

asigura *f* **de viață, rentă** (*bancă, engl.*) rendita *f* vitalizia

asigura *f* **în caz de deces** assicurazione *f* per caso di morte

- asigura** *f* **inail** (*bancă*) *rendita f inail*
- asigura** *f* **maritimă** *assicurazione f marittima*
- asigura** *f* **pe viață** *assicurazione f vita*
- asigura** *f* **socială** *previdenza f sociale*
- asistență** *f* **socială** (*bancă*) *previdenza f sociale*
- asistență** *f* *assistenza f*
- asistență** *f* **rutieră** *soccorso m stradale*
- asistență** *f* **turistică** *assistenza f turistica*
- asistență** *f* **turistică internațională** *assistenza f mutua internazionale*
- asociat** *m* *socio*; ~ **cu** *essere in società con*
- asociație** *f* *associazione f*; ~ **de turism** *associazione turistica*
- asuma** *vt, vr* *assumere, -rsi*; **a-și** ~ **o sarcină** *assumersi un compito*
- așezare** *f* *posizionamento m, insediamento m*
- aștepta** *vt* *attendere vt, aspettare vt*
- așteptare** *f* *attesa f*
- atelier mecanic** *n* *officina f*
- ateriza** *vi* *atterrare vi*
- aterizare** *f* *atterraggio m*
- atribui** *vt* *assegnare vt*
- audiere** *f* *udienza f*; ~ **a martorilor** *audizione f dei testimoni*
- audit financiar** (*bancă*) *revisione f contabile*
- autoasigura** *f* (*bancă*) *autoassicurazione f*
- autobuz** *n* *autobus m inv*; ~ **poștal** *autocorriera postale m*
- autocar** *n* *pullman m inv*; *autocorriera f*